

ANNEXES

1. Flower, L., & Hayes, J. R. (1980). The Cognition of Discovery: Defining a Rhetorical Problem. *College Composition and Communication* 31 (1), 21-32.

The Rhetorical Problem	
Elements of the Problem	Examples
THE RHETORICAL SITUATION	
Exigency or Assignment	"Write for Seventeen magazine; this is impossible."
Audience	"Someone like myself, but adjusted for twenty years."
THE WRITER'S OWN GOALS involving the	
Reader	"I'll change their notion of English teachers . . ."
Persona or Self	"I'll look like an idiot if I say . . ."
Meaning	"So if I compare those two attitudes . . ."
Text	"First we'll want an introduction."

Figure 1. Elements of the rhetorical problem writers represent to themselves in composing

2. Garcia-Debancl Claudine, & Michel, F. (2002). Apports et limites des modèles du processus rédactionnel pour la didactique de la production écrite. Dialogue entre psycholinguistes et didacticiens. *Pratiques : linguistique, littérature, didactique*, 115-116, 37-50. <https://doi.org/https://doi.org/10.3406/prati.2002.1967>

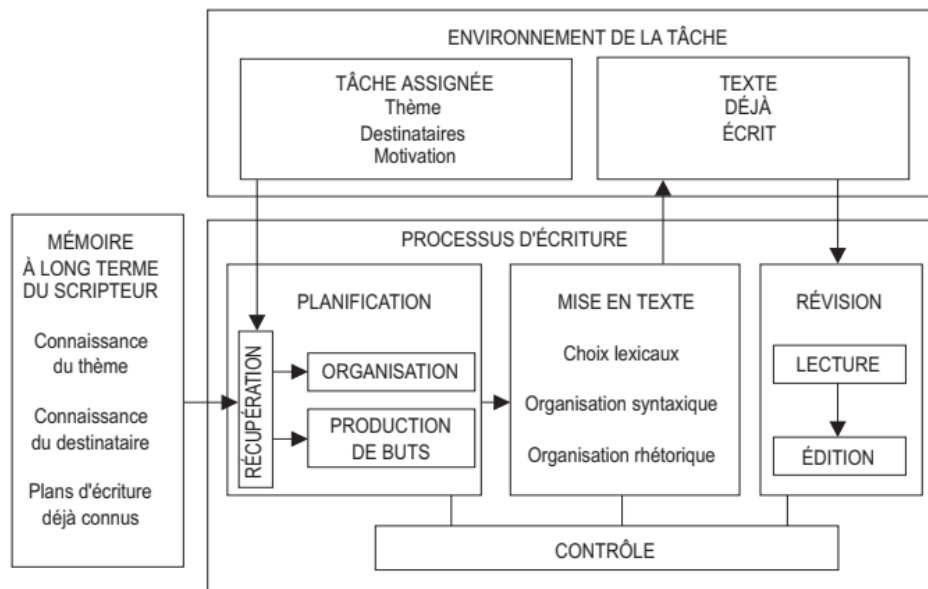


Figure 1 : Représentation schématique du processus d'écriture (d'après Hayes & Flower, 1980, p. 11)

3. Hayes, J. R. (1995). Un nouveau modèle du processus d'écriture. In J.-Y. Boyer, J.-P. Dionne, & P. Raymond (Eds.), *La production de textes : Vers un modèle d'enseignement de l'écriture* (pp. 49-72). Les Éditions Logiques

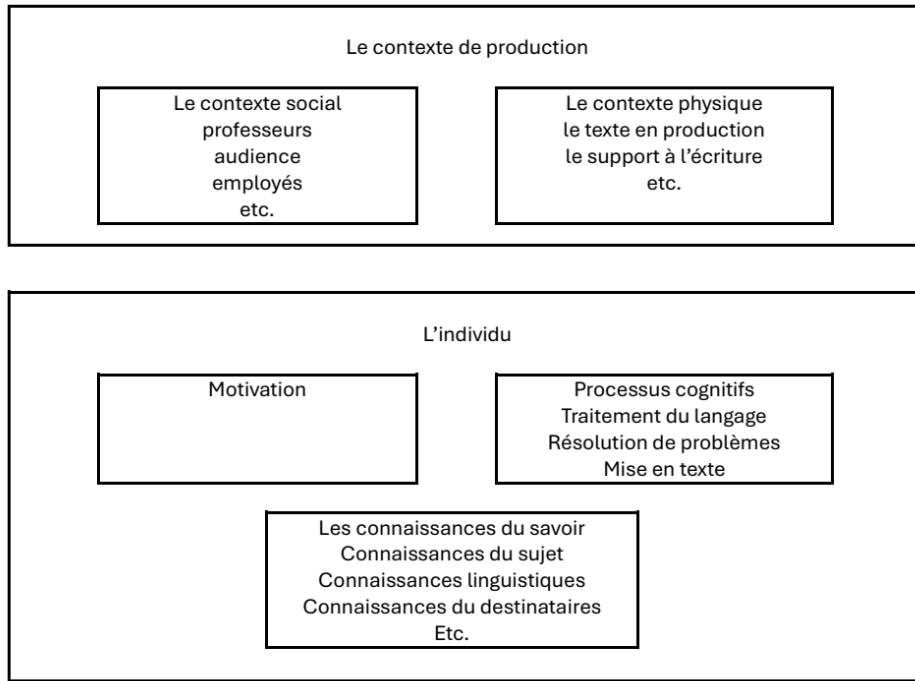


Figure 3. Vue générale du nouveau modèle

4. Hayes, J. R. (1996). A new framework for understanding cognition and affect in writing. In C. M. Levy & S. Ransdell (Eds.), *The Science of Writing: Theories, Methods, Individual Differences, and Applications* (pp. 1-27). Lawrence Erlbaum Associates.

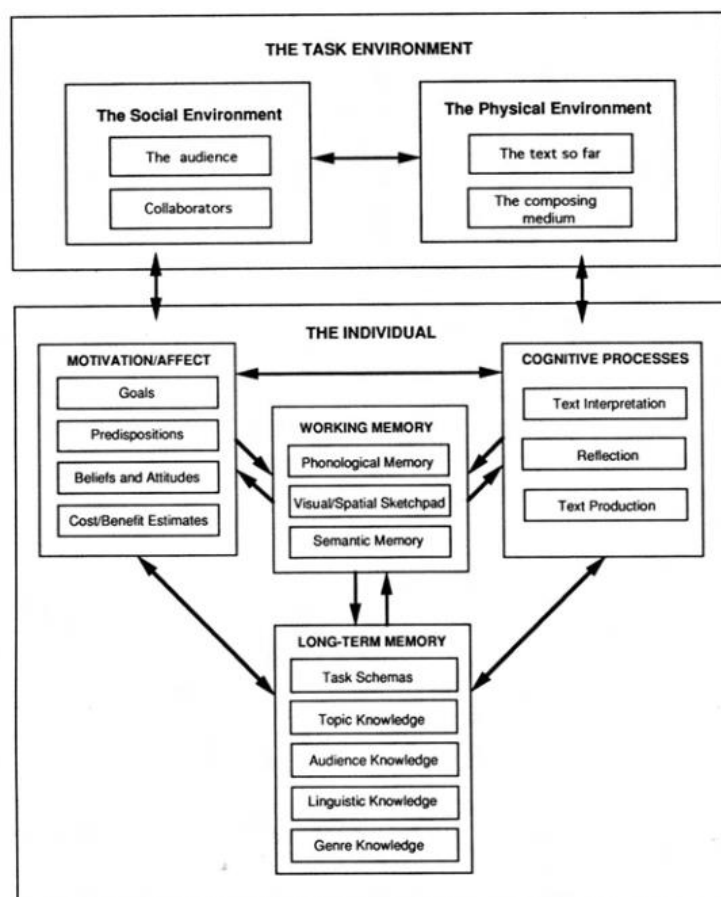


Figure 1.3. The general organization of the new model.

5. Puren, C. (1988). *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*. CLE international.

Pour l'enseignement...	la méthode directe utilise...	sans passer par l'intermédiaire...
du sens des mots	les procédés dits « intuitifs » (gestes, objets, mimiques, exemples)	du mot français correspondant (Instruction 1902)
de la grammaire	les exemples	de la règle (Instruction 1902)
du sens des phrases et des textes	la compréhension globale	des différents mots isolés (LAUDENBACH et GODART, 1903)
de la littérature	les textes et les œuvres des grands écrivains	des précis, résumés ou cours magistraux (Instruction 1908)

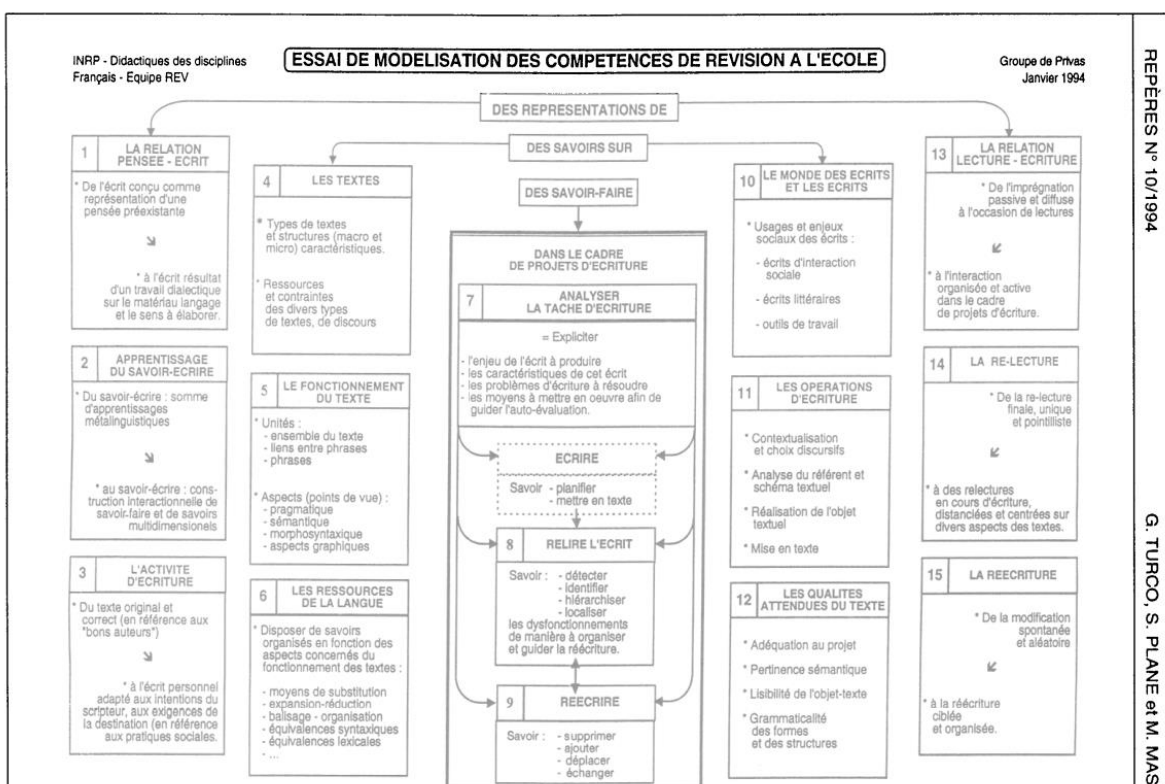
Chapitre 2.2.2. La méthode orale

6. Huot, D., & Schmidt, R. (1996). Conscience et activité métalinguistique. Quelques points de rencontre. *Acquisition et interaction en langue étrangère*, 8, 89-127.

Tableau 2 : Acceptions du terme conscience (d'après Schmidt, 1990)

SENS	NIVEAUX
1. conscience comme prise de conscience	1. perception 2. prise en compte (<i>noticing focal awareness</i>) 3. compréhension
2. conscience comme intention	
3. conscience comme connaissance	

7. Mas, M., Plane, S., & Turco, G. (1994). Construire des compétences en révision/réécriture au cycle 3 de l'école primaire. *Repères, recherches en didactique du français langue maternelle*, 10, 67-81. <https://doi.org/https://doi.org/10.3406/reper.1994.2127>



8. Conseil de l'Europe. (2001). *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer*. Didier.

UTILISATEUR EXPÉRIMENTÉ	C2	Peut comprendre sans effort pratiquement tout ce qu'il/elle lit ou entend. Peut restituer faits et arguments de diverses sources écrites et orales en les résumant de façon cohérente. Peut s'exprimer spontanément, très couramment et de façon précise et peut rendre distinctes de fines nuances de sens en rapport avec des sujets complexes.
	C1	Peut comprendre une grande gamme de textes longs et exigeants, ainsi que saisir des significations implicites. Peut s'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment devoir chercher ses mots. Peut utiliser la langue de façon efficace et souple dans sa vie sociale, professionnelle ou académique. Peut s'exprimer sur des sujets complexes de façon claire et bien structurée et manifester son contrôle des outils d'organisation, d'articulation et de cohésion du discours.
UTILISATEUR INDÉPENDANT	B2	Peut comprendre le contenu essentiel de sujets concrets ou abstraits dans un texte complexe, y compris une discussion technique dans sa spécialité. Peut communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance tel qu'une conversation avec un locuteur natif ne comportant de tension ni pour l'un ni pour l'autre. Peut s'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets, émettre un avis sur un sujet d'actualité et exposer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.
	B1	Peut comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de choses familières dans le travail, à l'école, dans les loisirs, etc. Peut se débrouiller dans la plupart des situations rencontrées en voyage dans une région où la langue cible est parlée. Peut produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers et dans ses domaines d'intérêt. Peut raconter un événement, une expérience ou un rêve, décrire un espoir ou un but et exposer brièvement des raisons ou explications pour un projet ou une idée.
UTILISATEUR ÉLÉMENTAIRE	A2	Peut comprendre des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées en relation avec des domaines immédiats de priorité (par exemple, informations personnelles et familiales simples, achats, environnement proche, travail). Peut communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets familiers et habituels. Peut décrire avec des moyens simples sa formation, son environnement immédiat et évoquer des sujets qui correspondent à des besoins immédiats.
	A1	Peut comprendre et utiliser des expressions familières et quotidiennes ainsi que des énoncés très simples qui visent à satisfaire des besoins concrets. Peut se présenter ou présenter quelqu'un et poser à une personne des questions la concernant – par exemple, sur son lieu d'habitation, ses relations, ce qui lui appartient, etc. – et peut répondre au même type de questions. Peut communiquer de façon simple si l'interlocuteur parle lentement et distinctement et se montre coopératif.

Tableau 1 - Niveaux communs de compétences – Échelle globale

9. Conseil de l'Europe. (2001). *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer*. Didier.

	ÉTENDUE	CORRECTION	AISANCE	INTERACTION	COHÉRENCE
C2	Montre une grande souplesse dans la reformulation des idées sous des formes linguistiques différentes lui permettant de transmettre avec précision des nuances fines de sens afin d'insister, de discriminer ou de lever l'ambiguïté. A aussi une bonne maîtrise des expressions idiomatiques et familières.	Maintient constamment un haut degré de correction grammaticale dans une langue complexe, même lorsque l'attention est ailleurs (par exemple, la planification ou l'observation des réactions des autres).	Peut s'exprimer longuement, spontanément dans un discours naturel en évitant les difficultés ou en les rattrapant avec assez d'habileté pour que l'interlocuteur ne s'en rende presque pas compte.	Peut interagir avec aisance et habileté en relevant et en utilisant les indices non verbaux et intonatifs sans effort apparent. Peut intervenir dans la construction de l'échange de façon tout à fait naturelle, que ce soit au plan des tours de parole, des références ou des allusions, etc.	Peut produire un discours soutenu cohérent en utilisant de manière complète et appropriée des structures organisationnelles variées ainsi qu'une gamme étendue de mots de liaisons et autres articulateurs.
C1	A une bonne maîtrise d'une grande gamme de discours parmi lesquels il peut choisir la formulation lui permettant de s'exprimer clairement et dans le registre convenable sur une grande variété de sujets d'ordre général, éducationnel, professionnel ou de loisirs, sans devoir restreindre ce qu'il/elle veut dire.	Maintient constamment un haut degré de correction grammaticale ; les erreurs sont rares, difficiles à repérer et généralement auto-corrigées quand elles surviennent.	Peut s'exprimer avec aisance et spontanéité presque sans effort. Seul un sujet conceptuellement difficile est susceptible de gêner le flot naturel et fluide du discours.	Peut choisir une expression adéquate dans un répertoire courant de fonctions discursives, en préambule à ses propos, pour obtenir la parole ou pour gagner du temps pour la garder pendant qu'il/elle réfléchit.	Peut produire un texte clair, fluide et bien structuré, démontrant un usage contrôlé de moyens linguistiques de structuration et d'articulation.
B2+					
B2	Possède une gamme assez étendue de langue pour pouvoir faire des descriptions claires, exprimer son point de vue et développer une argumentation sans chercher ses mots de manière évidente.	Montre un degré assez élevé de contrôle grammatical. Ne fait pas de fautes conduisant à des malentendus et peut le plus souvent les corriger lui/elle-même.	Peut parler relativement longtemps avec un débit assez régulier ; bien qu'il/elle puisse hésiter en cherchant structures ou expressions, l'on remarque peu de longues pauses.	Peut prendre l'initiative de la parole et son tour quand il convient et peut clore une conversation quand il le faut, encore qu'éventuellement sans élégance. Peut faciliter la poursuite d'une discussion sur un terrain familier en confirmant sa compréhension, en sollicitant les autres, etc.	Peut utiliser un nombre limité d'articulateurs pour lier ses phrases en un discours clair et cohérent bien qu'il puisse y avoir quelques « sauts » dans une longue intervention.
B1+					
B1	Possède assez de moyens linguistiques et un vocabulaire suffisant pour s'en sortir avec quelques hésitations et quelques périphrases sur des sujets tels que la famille, les loisirs et centres d'intérêt, le travail, les voyages et l'actualité.	Utilise de façon assez exacte un répertoire de structures et « schémas » fréquents, courants dans des situations prévisibles.	Peut discourir de manière compréhensible, même si les pauses pour chercher ses mots et ses phrases et pour faire ses corrections sont très évidentes, particulièrement dans les séquences plus longues de production libre.	Peut engager, soutenir et clore une conversation simple en tête-à-tête sur des sujets familiers ou d'intérêt personnel. Peut répéter une partie de ce que quelqu'un a dit pour confirmer une compréhension mutuelle.	Peut relier une série d'éléments courts, simples et distincts en une suite linéaire de points qui s'enchaînent.
A2+					
A2	Utilise des structures élémentaires constituées d'expressions mémorisées, de groupes de quelques mots et d'expressions toutes faites afin de communiquer une information limitée dans des situations simples de la vie quotidienne et d'actualité.	Utilise des structures simples correctement mais commet encore systématiquement des erreurs élémentaires.	Peut se faire comprendre dans une brève intervention même si la reformulation, les pauses et les faux démarrages sont évidents.	Peut répondre à des questions et réagir à des déclarations simples. Peut indiquer qu'il/elle suit mais est rarement capable de comprendre assez pour soutenir la conversation de son propre chef.	Peut relier des groupes de mots avec des connecteurs simples tels que « et », « mais » et « parce que ».
A1	Possède un répertoire élémentaire de mots et d'expressions simples relatifs à des situations concrètes particulières.	A un contrôle limité de quelques structures syntaxiques et de formes grammaticales simples appartenant à un répertoire mémorisé.	Peut se débrouiller avec des énoncés très courts, isolés, généralement stéréotypés, avec de nombreuses pauses pour chercher ses mots, pour prononcer les moins familiers et pour remédier à la communication.	Peut répondre à des questions simples et en poser sur des détails personnels. Peut interagir de façon simple, mais la communication dépend totalement de la répétition avec un débit plus lent, de la reformulation et des corrections.	Peut relier des mots ou groupes de mots avec des connecteurs très élémentaires tels que « et » ou « alors ».

Tableau 3 - Niveaux communs de compétences – Aspects qualitatifs de l'utilisation de la langue parlée

10. France Education International, & DALF. (2020). *DALF C1 Grille d'évaluation de la production écrite - Essai.*

DALF C1

GRILLE D'ÉVALUATION DE LA PRODUCTION ÉCRITE – ESSAI

Critères		Niveau de performance			
		Non répondu ou production insuffisante	En dessous du niveau ciblé	Au niveau ciblé	
				C1	C1+
Compétence pragmatique	Réalisation de la tâche : essai	☐ 0	☐ 0,5	☐ 1,5	☐ 2,5
	Cohérence et cohésion	☐ 0	☐ 0,5	☐ 1,5	☐ 2,5
Compétence sociolinguistique	Adéquation sociolinguistique	☐ 0	☐ 0,5	☐ 1,5	☐ 2,5
Compétence linguistique	Lexique	☐ 0	☐ 0,5	☐ 1,5	☐ 2,5
	Morphosyntaxe	☐ 0	☐ 0,5	☐ 1,5	☐ 2,5
Anomalies	<i>Si la production contient des anomalies, veuillez cocher la ou les cases correspondantes :</i> ☐ Hors-sujet thématique : le candidat ne peut pas être identifié « C1+ » pour les critères « réalisation de la tâche : essai » et « lexique ». ☐ Hors-sujet discursif : le candidat ne peut être identifié ni « C1 » ni « C1+ » pour les critères « réalisation de la tâche : essai » et « cohérence et cohésion ». ☐ Hors-sujet complet (thématique et discursif) : attribuez la note de 0 aux critères « réalisation de la tâche : essai », « cohérence et cohésion » et « adéquation sociolinguistique ». Le candidat ne peut être identifié ni « C1 » ni « C1+ » pour les critères « lexique » et « morphosyntaxe ». ☐ Copie blanche : attribuez 0 à l'ensemble des critères de cet exercice. ☐ Manque de matière évaluable : si le candidat produit moins de 50 % du nombre de mots attendus (soit 124 mots ou moins), attribuez 0 à l'ensemble des critères de cet exercice.				
Commentaires :					
<i>Rappel : la double évaluation est obligatoire pour tous les niveaux et toutes les compétences.</i> NOM DU CORRECTEUR 1 : NOM DU CORRECTEUR 2 : CODE CANDIDAT : -					Note individuelle : / 12,5
					Note harmonisée : / 12,5
Après l'évaluation, cette grille doit être rattachée à la copie DALF C1 du candidat. CONFIDENTIEL : ne pas montrer la grille complétée aux candidats.					

11. Le portfolio du pré-test de l'étudiant 22

11.1. La version d'origine

Giselle Leroux

23 rue de Canal

75000 Paris

Tel : 007050101

Email : ancd@gmail.com

À l'attention de : Monsieur le Maire de Mairie Paris

T. 60 rue de Canal

75000 Paris

Paris, le 18 avril 2025

Objet : Lettre de protestation concernant le manque d'actions écologiques dans notre ville (1)

Monsieur le Maire (2),

Je vous écris aujourd'hui (3) pour exprimer mon inquiétude et ma déception (4) face au manque de respect pour l'environnement dans notre ville (5). En tant que citoyenne (6), je suis choquée de voir à quel point notre commune est en retard (7) par rapport à d'autres villes (8).

Tout d'abord (9), il n'y a presque pas de pistes cyclables (10). De nombreuses personnes aimeraient se déplacer à vélo (11), mais cela est dangereux à cause de la circulation (12). De plus (13), il y a très peu de zones piétonnières (14). Cela rend la ville bruyante, polluée et peu agréable à vivre (15), surtout pour les enfants et les personnes âgées (16).

Ensuite (17), la gestion des déchets est très mauvaise (18). Il n'y a pas assez de poubelles pour le tri sélectif (19). Beaucoup d'habitants ne savent même pas comment bien trier leurs déchets, (20) car il n'y a pas assez d'informations (21).

Enfin (22), notre ville manque d'espaces verts (23). Les parcs sont rares, petits et mal entretenus (24). Pourtant (25), les espaces verts sont essentiels (26) pour notre bien-être et pour lutter contre la pollution (27).

Je vous demande donc d’agir rapidement (28): développer les transports doux, améliorer le tri, créer plus de zones vertes (29). Il est temps de prendre vos responsabilités et de construire une ville plus propre, plus écologique et plus humaine (30).

Dans l’attente d’un changement réel, je vous prie d’agréer, Monsieur le Maire, l’expression de mes salutations respectueuses (31).

Giselle Leroux

11.2. Le tableau de comparaison

Dans la version d’origine	Dans la version reformulée de ChatGPT	Remarque de feedback (Chat corrige quoi ?)	Raison des propositions du Chat	Mes commentaires
Je vous écris aujourd’hui pour exprimer mon inquiétude et ma déception...	Je vous adresse cette lettre afin d’exprimer ma profonde inquiétude...	Enrichissement lexical, remplacement de “aujourd’hui” et de tournure faible	Rendre l’introduction plus formelle et forte	J’accepte : plus engageant et sérieux
...face au manque de respect pour l’environnement ...	...quant au manque d’initiatives écologiques concrètes dans notre ville...	Lexique plus précis et formel	Renforcer le vocabulaire et éviter les termes vagues	J’accepte : plus précis et moins subjectif
De nombreuses personnes aimeraient se déplacer à vélo,	De nombreux habitants aimeraient privilégier ce	Reformulation pour clarté et fluidité	Donner une tournure plus	J’accepte : phrase plus fluide et structurée

mais cela est dangereux...	mode de transport, mais l'insécurité liée à la circulation les en dissuade...		professionnelle et claire	
Cela rend la ville bruyante, polluée et peu agréable à vivre...	ce qui nuit à la qualité de vie en rendant les rues bruyantes, polluées et peu accueillantes...	Raffinement du style, vocabulaire enrichi	Améliorer la cohésion stylistique	Je ne suis pas totalement d'accord : la version originale est plus directe
Il n'y a pas assez de poubelles pour le tri sélectif. Beaucoup d'habitants ne savent même pas comment bien trier...	Le manque de poubelles dédiées au tri sélectif et l'insuffisance de campagnes d'information efficaces font que nombre d'habitants ne savent pas comment trier correctement leurs déchets	Réduction de la phrase et reformulation négative → affirmative Suppression du ton accusateur, style plus neutre	Rendre la phrase plus directe et efficace. Favoriser une approche constructive	J'accepte : formulation plus percutante
Les parcs sont rares, petits et mal entretenus.	Les espaces verts sont peu nombreux, exigus	Enrichissement lexical ("rares" → "peu nombreux", etc.)	Donner une image plus précise et variée	J'accepte : vocabulaire plus varié et descriptif

	et souvent négligés.			
Je vous demande donc d’agir rapidement...	Il est urgent que la municipalité prenne des mesures concrètes...	Reformulation de la requête pour un ton plus institutionnel	Adopter un ton formel et sérieux dans une lettre officielle	J’accepte : plus adapté au registre administratif
...construire une ville plus propre, plus écologique et plus humaine.	...favoriser une ville durable, verte et agréable à vivre pour tous.	Amélioration stylistique, lexicale plus soutenu	Varier le vocabulaire, renforcer la portée du message	Je préfère l’original : “humaine” a une portée émotionnelle plus forte que “agréable à vivre”

11.3. La version du ChatGPT

Giselle Leroux

23 rue de Canal

75000 Paris

Tel : 007050101

Email : ancd@gmail.com

À l’attention de : Monsieur le Maire de Mairie Paris

T. 60 rue de Canal

75000 Paris

Paris, le 18 avril 2025

Objet : Appel à une action écologique urgente pour notre ville

Monsieur le Maire,

Je me permets de vous adresser cette lettre afin d'exprimer ma profonde inquiétude face au manque d'initiatives écologiques concrètes dans notre ville. En tant que citoyenne engagée, je suis profondément préoccupée par le retard considérable que notre commune accuse en matière de transition écologique, comparée à d'autres villes de taille similaire.

Tout d'abord, l'absence quasi totale de pistes cyclables freine considérablement l'usage du vélo, pourtant une alternative écologique et économique. De nombreux habitants aimeraient privilégier ce mode de transport, mais l'insécurité liée à la circulation les en dissuade. De la même manière, les zones piétonnes sont trop peu nombreuses, ce qui nuit à la qualité de vie en rendant les rues bruyantes, polluées et peu accueillantes, notamment pour les enfants, les personnes âgées ou les personnes à mobilité réduite.

Par ailleurs, la gestion des déchets laisse à désirer. Le manque de poubelles dédiées au tri sélectif et l'insuffisance de campagnes d'information efficaces font que nombre d'habitants ne savent pas comment trier correctement leurs déchets. Cette situation contribue malheureusement à la dégradation de notre environnement immédiat.

Enfin, je souhaiterais souligner la pénurie d'espaces verts dans notre commune. Les espaces verts sont peu nombreux, exigus et souvent négligés. Pourtant, ces espaces sont essentiels pour notre bien-être collectif, pour favoriser la biodiversité locale et pour lutter contre les effets du réchauffement climatique.

Monsieur le Maire, la protection de l'environnement ne peut plus attendre. Il est urgent que la municipalité prenne des mesures concrètes et ambitieuses : développer les transports doux (pistes cyclables, transports publics propres), renforcer les dispositifs de tri des déchets, sensibiliser la population, et créer de véritables poumons verts dans nos quartiers.

Il est désormais de votre responsabilité d'agir avec sérieux afin de favoriser une ville durable, verte et agréable à vivre pour tous.

Dans l'attente d'actions concrètes et rapides, je vous prie d'agréer, Monsieur le Maire, l'expression de ma considération distinguée.

Giselle Leroux

12. Le portfolio du test 2 de l'étudiant 22

12.1. La version d'origine

Peut-on affirmer qu'Internet favorise la communication avec les autres? (1)

Internet joue un rôle très important dans notre vie quotidienne (2). Grâce à Internet (3), nous pouvons parler avec nos amis, notre famille ou même des personnes que nous ne connaissons pas, (4) et cela très rapidement (5).

Tout d'abord (6), Internet facilite énormément les échanges (7). Grâce à des applications comme Facebook ou Instagram (8), Il est possible d'échanger rapidement des informations, de partager des émotions à travers des images, des vidéos, (9) malgré la distance géographique (10). Par exemple (11), les étudiants peuvent discuter entre eux (12) pour travailler des projets et rester connectés avec leurs camarades (13). Les familles séparées par la distance peuvent rester en contact avec leurs proches. (14)

Ensuite (15), Internet permet d'exprimer ses opinions et de participer à des discussions publiques (16). Sur les réseaux sociaux (17), chacun peut partager ses idées, découvrir d'autres points de vue et échanger avec des personnes partageant les mêmes intérêts (18). Cela est particulièrement bénéfique (19) pour les personnes introverties ou isolées (20). En effet dans la vie réelle (21), certaines personnes peuvent éprouver des difficultés à s'exprimer au à établir des liens sociaux (22). Grâce à Internet (23), elles peuvent interagir à leur rythme (24) sans pression immédiate (25).

Cependant (26), la communication virtuelle n'est pas parfaite (27). Les messages sont parfois trop courts, impersonnels (28) et ne permettent pas de créer de vraies relations profondes (29). Il est difficile de comprendre les émotions dans un simple message écrits, (30) ce qui peut provoquer des malentendus (31). En plus (32), on doit également faire face à des inconnus dangereux sur les réseaux sociaux (33). Derrière un écran (34), il est facile pour certaines personnes mal intentionnées (35) de se cacher sous une fausse identité (36).

En conclusion (37), Internet peut favoriser la communication (38), mais il ne garantit pas toujours la qualité des relations (39). Il est donc important de savoir l'utiliser intelligemment (40): comme un outil pour enrichir nos échanges (41) sans négliger la richesse des échanges réels (42).

12.2. Le tableau de comparaison

Dans la version d'origine	Dans la version reformulée de ChatGPT	Remarque de feedback (Chat corrige quoi ?)	Raison des propositions du Chat	Mes commentaires

Grace à Internet, nous pouvons parler avec nos amis...	Grâce à lui, nous pouvons communiquer avec nos amis, notre famille, ou même avec des inconnus...	Amélioration du style et du vocabulaire	Éviter les répétitions et enrichir le lexique	J'accepte, c'est plus fluide et plus riche
Grâce à applications comme Facebook ou Instagram...	À travers des applications comme Facebook ou Instagram...	Correction grammaticale et ajout de préposition	Fluidifier la construction de la phrase	J'accepte, c'est plus naturel
Par exemple, les étudiants peuvent discuter. entre eux...	Par exemple, les étudiants peuvent discuter entre eux pour travailler sur des projets communs...	Développement de l'idée et suppression du point inapproprié	Clarifier l'exemple et améliorer la cohérence	Je ne suis pas d'accord, je trouve la phrase un peu longue
chacun peut partager-ses idées, découvrir d'autres points de vue et échanger avec des personnes partageant les mêmes intérêts	chacun peut partager ses idées, découvrir d'autres points de vue et échanger avec des personnes ayant les mêmes centres d'intérêt	Suppression du trait d'union et ajout de contenu	Améliorer le fond et corriger la forme	J'accepte, c'est plus clair
certaines personnes peuvent éprouver des difficultés...	certaines personnes peuvent éprouver des difficultés à	Amélioration du vocabulaire et de la clarté	Rendre la phrase plus nuancée et complète	J'accepte, c'est plus précis

	s'exprimer ou à créer des liens sociaux.			
les messages sont parfois trop courts, impersonnels...	Les messages sont parfois trop courts, impersonnels, et ne permettent pas toujours de construire de véritables relations profondes.	Réécriture pour clarté et cohérence	Donner plus de poids à la critique	Je ne suis pas d'accord, je préfère une formulation plus simple
Derrière un écran, il est facile...	Derrière un écran, il est facile pour certaines personnes de cacher leur identité.	Suppression des détails inutiles	Simplifier sans changer le sens	J'accepte, cela rend la phrase plus directe
En conclusion, Internet peut favoriser la communication...	En conclusion, Internet peut réellement favoriser la communication...	Suppression des deux-points et ajout de nuance	Améliorer le style et la fluidité	Je ne suis pas d'accord, ce n'est pas nécessaire

12.3. La version du ChatGPT

Peut-on affirmer qu'Internet favorise la communication avec les autres ?

Internet joue un rôle très important dans notre vie quotidienne. Grâce à lui, nous pouvons communiquer avec nos amis, notre famille, ou même avec des inconnus, et cela de manière rapide et efficace.

Tout d'abord, Internet facilite grandement les échanges. À travers des applications comme Facebook ou Instagram, il est possible de partager rapidement des informations, des émotions, des images ou des vidéos, malgré la distance géographique. Par exemple, les étudiants peuvent discuter entre eux pour travailler sur des projets communs et rester connectés à leurs camarades. De même, les familles séparées par la distance peuvent garder le contact avec leurs proches.

Ensuite, Internet permet d'exprimer ses opinions et de participer à des discussions publiques. Sur les réseaux sociaux, chacun peut partager ses idées, découvrir d'autres points de vue et échanger avec des personnes ayant les mêmes centres d'intérêt. Cela est particulièrement bénéfique pour les personnes introverties ou isolées. En effet, dans la vie réelle, certaines personnes peuvent éprouver des difficultés à s'exprimer ou à créer des liens sociaux. Grâce à Internet, elles peuvent interagir à leur rythme, sans pression immédiate.

Cependant, la communication virtuelle n'est pas parfaite. Les messages sont parfois trop courts, impersonnels, et ne permettent pas toujours de construire de véritables relations profondes. Il est difficile de percevoir les émotions à travers un simple message écrit, ce qui peut provoquer des malentendus. De plus, il faut être vigilant face aux inconnus malveillants sur les réseaux sociaux. Derrière un écran, il est facile pour certaines personnes de cacher leur identité.

En conclusion, Internet peut réellement favoriser la communication, mais il ne garantit pas la qualité des relations humaines. Il est donc essentiel de savoir l'utiliser intelligemment, comme un outil pour enrichir nos échanges, sans pour autant négliger l'importance des relations réelles.

13. Le portfolio du test 3 de l'étudiant 22

13.1. La version d'origine

Alice MOREAU

12 rue de la Paix

75002 Paris

01023956

Monsieur le Premier Ministre

25 Avenue de Champs-Élysées

Paris, le 9 mai 2025

Objet: Opposition à la suppression des 35 heures. (1)

Monsieur le Premier ministre (2),

Je me permets de vous écrire (3) en tant que salarié vivant et travaillant en France (4) afin d'exprimer mon désaccord concernant de supprimer la loi fixant la durée légale du travail à 35 heures hebdomadaire (5). La réduction du temps de travail à 35 heures ne constitue pas seulement une mesure légale (6), mais représente un véritable progrès sur les plans humain, social et économique (7). En travaillant moins, mais mieux, (8) les salariés peuvent consacrer plus de temps à leur famille, à leurs santé à et à leur propre développement (9). De nombreuses études ont montré que la réduction du temps de travail, lorsqu'elle est bien encadrée (10), n'entraîne pas une baisse de la productive, bien au contraire... (11)

Par ailleurs (12), allonger le temps de travail aurait des conséquences directes (13) sur la santé physique et mentale des travailleurs (14). En travaillant plus longtemps (15), les corps sont davantage sollicités (16), en particulier dans les métiers physiques ou répétitifs (17), ce qui peut entraîner des douleurs chroniques, une fatigue accrue, voire des maladies professionnelles (18). De plus (19), allonger la durée hebdomadaire de travail n'est pas, selon moi (20), une réponse adaptée aux défis actuels (21). Dans un monde où la productivité a augmenté grâce aux technologies (22), l'objectif ne devrait pas être de faire travailler plus, (23) mais de travailler mieux (24). Les entreprises qui réussissent sont souvent celles qui misent sur le respect du temps de leurs employés (25), et non sur leur épuisement (26).

Enfin (27), J'espère que vous écouterez les préoccupations des nombreux citoyens qui aspirent à une société plus juste et plus humaine (28). Je vous prie d'agréer, Monsieur le Premier ministre, l'expression de mes salutations distinguées (29)

Alice Moreau

13.2. Le tableau de comparaison

Dans la version d'origine	Dans la version reformulée de ChatGPT	Remarque de feedback (Chat corrige quoi ?)	Raison des propositions du Chat	Mes commentaires

concernant de supprimer la loi fixant la durée légale du travail à 35 heures hebdomadaire	afin d'exprimer ma vive opposition à la suppression de la loi fixant la durée légale du travail à 35 heures par semaine	Correction grammaticale (verbe → nom), reformulation pour fluidité et clarté	Fluidifier la phrase et corriger la construction maladroite	J'accepte, plus naturel et correct grammatical ement
La réduction du temps de travail à 35 heures ne constitue pas seulement une mesure légale, mais représente un véritable progrès	La réduction du temps de travail à 35 heures ne représente pas uniquement une disposition légale, mais incarne un véritable progrès	Correction de majuscule inutile, orthographe "Represent" → "représente", et enrichissement lexical	Améliorer style et corriger erreur	J'accepte, plus élégant et correct
En travaillant moins, mais mieux, les salariés peuvent consacrer plus de temps à leur famille, à leurs santé à et à leur propre développement	Travailler moins, mais dans de meilleures conditions, permet aux salariés de consacrer plus de temps à leur famille, à leur santé et à leur développement personnel	Correction grammaticale, suppression de répétition "à à", amélioration du style	Clarifier et rendre la phrase plus fluide	J'accepte, phrase plus professionne lle
De nombreuses études ont montré que la réduction du temps de travail, lorsqu'elle est	De nombreuses études ont démontré que la réduction du temps	Correction orthographique "productive" →	Correction de faute et amélioration du vocabulaire	J'accepte, plus précis

bien encadrée, n'entraîne pas une baisse de la productive, bien au contraire	de travail, lorsqu'elle est bien organisée, ne nuit pas à la productivité. Bien au contraire	“productivité”, reformulation		
allonger le temps de travail aurait des conséquences directes sur la santé physique et mentale des travailleurs	Allonger le temps de travail aurait des conséquences néfastes, notamment sur la santé physique et mentale des travailleurs	Enrichissement lexical (“conséquences directes” → “conséquences néfastes, notamment”)	Accentuer le côté négatif	Je ne suis pas totalement d'accord, “directes” est plus neutre et factuel
En travaillant plus longtemps, les corps sont davantage sollicités, en particulier. dans les métiers physiques ou répétitifs	Des journées plus longues augmentent les risques de fatigue chronique, de stress professionnel, voire de maladies liées à la surcharge de travail, surtout dans les secteurs pénibles ou répétitifs	Reformulation pour précision et clarté	Donner des exemples concrets et détails	J'accepte, plus explicite et convaincant
ce qui peut entraîner des douleurs chroniques, une	(Incorporé dans la phrase précédente)	Fusion d'idées pour fluidité	Éviter les répétitions et alléger le texte	J'accepte, meilleur

fatigue accrue, voire des maladies professionnelles				rythme dans le texte
De plus, allonger la durée hebdomadaire de travail n'est pas, selon moi, une réponse adaptée aux défis actuels	Par ailleurs, dans un contexte où la productivité augmente grâce aux innovations technologiques et à l'automatisation, il est incohérent de vouloir faire travailler davantage les individus	Correction d'orthographe "adaptée" → "adaptée" et reformulation complète	Corriger faute et approfondir l'argumentation	J'accepte, argument plus solide et pertinent
Dans un monde où la productivité a augmenté grâce aux technologies, l'objectif ne devrait pas être des faire travailler plus, mais de travailler mieux	Le véritable enjeu n'est pas d'augmenter la quantité d'heures travaillées, mais d'améliorer la qualité de ces heures	Correction grammaticale et reformulation	Plus clair, nuancé et professionnel	J'accepte, phrase plus travaillée
Les entreprises qui réussissent sont souvent celles qui misent sur le respect du temps de leurs employés , et non sur leur épuisement	Les entreprises les plus performantes aujourd'hui sont celles qui valorisent le bien-être de leurs employés et	Correction orthographique, reformulation et enrichissement du vocabulaire	Améliorer style et ton	J'accepte, phrase plus élégante

	respectent leur équilibre de vie, plutôt que celles qui les poussent à l'épuisement			
Enfin, J'espère que vous écouterez les préoccupations des nombreux citoyens qui aspirent à une société plus juste et plus humaine	En conclusion, je vous demande de bien vouloir considérer les préoccupations de nombreux citoyens qui, comme moi, aspirent à une société plus juste, plus humaine et plus respectueuse de la dignité des travailleurs	Reformulation pour un ton plus formel et argumenté	Finaliser la lettre par une conclusion polie et convaincante	J'accepte, meilleure formule de clôture

13.3. La version du ChatGPT

Alice MOREAU

12 rue de la Paix

75002 Paris

01023956

Monsieur le Premier Ministre

25 Avenue de Champs-Élysées

75008 Paris

Paris, le 9 mai 2025

Objet : Opposition à la suppression des 35 heures hebdomadaires

Monsieur le Premier ministre,

Je me permets de vous écrire en tant que salarié résidant et travaillant en France, afin d'exprimer ma vive opposition à la suppression de la loi fixant la durée légale du travail à 35 heures par semaine.

La réduction du temps de travail à 35 heures ne représente pas uniquement une disposition légale, mais incarne un véritable progrès sur les plans humain, social et économique. Travailler moins, mais dans de meilleures conditions, permet aux salariés de consacrer plus de temps à leur famille, à leur santé et à leur développement personnel. Il s'agit là d'un équilibre essentiel pour une société moderne et durable.

De nombreuses études ont démontré que la réduction du temps de travail, lorsqu'elle est bien organisée, ne nuit pas à la productivité. Bien au contraire, elle peut favoriser une plus grande efficacité, renforcer la motivation des employés et diminuer le taux d'absentéisme. Le modèle des 35 heures a ainsi prouvé qu'il était compatible avec une économie performante.

Allonger le temps de travail, en revanche, aurait des conséquences néfastes, notamment sur la santé physique et mentale des travailleurs. Des journées plus longues augmentent les risques de fatigue chronique, de stress professionnel, voire de maladies liées à la surcharge de travail, surtout dans les secteurs pénibles ou répétitifs. Une telle évolution irait à l'encontre des politiques actuelles de prévention des risques professionnels et de qualité de vie au travail.

Par ailleurs, dans un contexte où la productivité augmente grâce aux innovations technologiques et à l'automatisation, il est incohérent de vouloir faire travailler davantage les individus. Le véritable enjeu n'est pas d'augmenter la quantité d'heures travaillées, mais d'améliorer la qualité de ces heures. Les entreprises les plus performantes aujourd'hui sont celles qui valorisent le bien-être de leurs employés et respectent leur équilibre de vie, plutôt que celles qui les poussent à l'épuisement.

En conclusion, je vous demande de bien vouloir considérer les préoccupations de nombreux citoyens qui, comme moi, aspirent à une société plus juste, plus humaine et plus respectueuse de la dignité des travailleurs.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Premier ministre, l'expression de mes salutations distinguées.

Alice Moreau

14. Le portfolio du test 4 de l'étudiant 22

14.1. La version d'origine

La mondialisation, une chance ou un danger pour les pays pauvres ? (1)

Aujourd'hui, nous vivons dans un monde de plus en plus connecté (2). Grâce à la mondialisation (3), les biens, les idées et les personnes circulent plus facilement entre les pays (4). Mais cette ouverture a des conséquences différentes (5) selon qu' on vit dans un pays riche ou un pays pauvre (6).

Certains journalistes pensent la mondialisation augmente les inégalités (7). En effet (8), les entreprises viennent souvent s'installer dans les pays pauvres (9) pour profiter d'une main-d'œuvre moins chère (10). Les entreprises deviennent plus riches (11), mais les gens dans les pays pauvres reste pauvres (12). Cela crée une grande différence entre les riches et les pauvres (13).

Mais d'autre personnes pensent la mondialisation peut aussi aider les pays pauvres (14). Par exemple (15), quand une entreprise s'installe dans un pays (16), elle crée du travail (17). Même si les salaires sont bas (18), c'est mieux que rien (19). Parfois (20), cela aide aussi à construire des écoles, des hôpitaux, des routes (21). Et les gens peuvent découvrir d'autres cultures grâce aux échanges (22)..

En tant que consommateur (23), Je vois que les Je peux. acheter des vêtements, des téléphones et de la nourriture qui viennent de loin, et souvent à bas prix (24). Mais je pense aussi aux personnes qui fabriquent des produits (25) . Travaillent-elles dans de bonnes conditions ? (26) sont -elle bien payé? (27)

Je pense que la mondialisation n'est pas totalement bonne ni totalement mauvais (28). Elle peut aider les pays pauvres (29), mais il faut que les regles soient justes (30). Il faut respecter les travailleurs (31) et protéger les petits producteurs (32). Si on fait attention (33), la mondialisation peut être une chance pour tout le monde. (34)

14.2. Le tableau de comparaison

Dans la version d'origine	Dans la version reformulée de ChatGPT	Remarque de feedback (Chat corrige quoi ?)	Raison des propositions du Chat	Mes commentaires
Nous vivons dans un monde de plus en plus connecté.	Nous vivons aujourd'hui dans un monde	Enrichissement lexical, ajout d'intensité	Rendre l'introduction plus percutante	J'accepte, cela donne plus d'impact dès le

	profondément interconnecté.			début et améliore le ton du texte.
Certains journalistes pensent la mondialisation augmente les inégalités.	Certains analystes estiment que la mondialisation aggrave les inégalités.	Remplacement de “pensent” → “estiment”, “journalistes” → “analystes”	Plus précis et académique	J’accepte, “analystes” est plus neutre et crédible que “journalistes”.
Les entreprises deviennent plus riches, mais les gens dans les pays pauvres restent pauvres.	Les entreprises s’enrichissent, tandis que les populations locales restent dans la précarité.	Réduction de répétition “pauvres”, amélioration syntaxique	Style plus fluide et soutenu	J’accepte, la tournure est plus naturelle et le vocabulaire plus riche.
Cela crée une grande différence entre les riches et les pauvres.	Cela accentue le fossé entre les pays développés et ceux en développement.	Reformulation complète, enrichissement lexical	Clarifier le sens économique du propos	Je ne suis pas totalement d’accord : la version d’origine était plus simple et directe, donc plus accessible à un jeune public.
Mais d’autres personnes pensent la mondialisation peut aussi aider.	D’autres affirment cependant que la mondialisation peut aussi représenter une opportunité.	Correction orthographique, enrichissement vocabulaire	Donner plus de crédibilité à l’argument	J’accepte, le style est plus formel et mieux adapté à un essai argumentatif.

Même si les salaires sont bas, c'est mieux que rien.	Même si les salaires restent modestes, ils constituent une source de revenu non négligeable.	Lexique plus soutenu, précision	Plus respectueux et professionnel	J'accepte, la reformulation évite un ton péjoratif.
Parfois, cela aide aussi à construire des écoles, des hôpitaux, des routes. Et les gens peuvent découvrir d'autres cultures grâce aux échanges..	De plus, l'ouverture au monde permet aux populations locales de découvrir d'autres cultures, d'échanger des savoirs, et d'accéder à des produits ou services auparavant inaccessibles.	Reformulation + correction de ponctuation	Mieux formulé, phrase complète	J'accepte, c'est plus élégant et complet.
Je vois que les Je peux. acheter...	En tant que consommateur, je peux acheter...	Correction de syntaxe et de ponctuation	Rendre la phrase intelligible	J'accepte, la reformulation corrige l'erreur de construction.
Mais je pense . aussi aux personnes qui fabriquent...	Mais je m'interroge aussi sur les conditions de travail de ceux qui fabriquent ces produits.	Correction grammaticale, reformulation	Rendre l'interrogation plus claire et naturelle	J'accepte, la nouvelle version exprime mieux la préoccupation éthique.

Travaillent-elles dans de bonnes conditions? sont-elle bien payé?	Travaillent-ils dans des conditions décentes ? Sont-ils justement rémunérés ?	Accord pluriel, orthographe, style plus soutenu	Correction d'erreurs + vocabulaire plus précis	J'accepte, c'est grammaticalement correct et plus respectueux.
La mondialisation n'est pas totalement bonne ni totalement mauvais.	La mondialisation n'est ni entièrement bénéfique, ni totalement néfaste.	Accord adjectifs, formulation plus élégante	Correction grammaticale + style académique	J'accepte, plus nuancé et professionnel.
Il faut respecter les travailleurs. et protège les petits producteurs.	Il est essentiel de respecter les droits des travailleurs et de protéger les petits producteurs.	Correction grammaticale, enrichissement syntaxique	Plus fluide et formel	J'accepte, phrase complète et plus convaincante.
Si on fait attention, la mondialisation peut être une chance pour tout le monde.	Si elle est mieux encadrée, la mondialisation peut devenir une véritable opportunité pour tous.	Reformulation complète, enrichissement lexical	Plus soutenu, plus convaincant	J'accepte, la condition est mieux formulée et l'idée plus développée.

14.3. La version du ChatGPT

La mondialisation : une chance ou un danger pour les pays pauvres ?

Nous vivons aujourd'hui dans un monde profondément interconnecté. Grâce à la mondialisation, les biens, les services, les idées et même les personnes circulent plus librement entre les pays. Ce phénomène a transformé nos sociétés, nos économies et nos modes de vie. Mais cette ouverture au monde profite-t-elle

de la même manière à tous les pays ? En particulier, est-ce une chance ou un danger pour les pays pauvres ?

Certains analystes estiment que la mondialisation aggrave les inégalités. En effet, de nombreuses entreprises multinationales choisissent de délocaliser leur production vers des pays en développement, où la main-d'œuvre est moins chère et les réglementations sociales plus souples. Cela leur permet de réduire leurs coûts et d'augmenter leurs profits. Cependant, dans ces pays, les travailleurs sont souvent mal payés, mal protégés, et soumis à des conditions de travail difficiles. Les entreprises s'enrichissent, tandis que les populations locales restent dans la précarité. Cela accentue le fossé entre les pays développés et ceux en développement.

D'autres affirment cependant que la mondialisation peut aussi représenter une opportunité. Lorsqu'une entreprise étrangère s'installe dans un pays, elle crée des emplois, favorise le transfert de technologies, et parfois même participe au développement d'infrastructures telles que des routes, des écoles ou des hôpitaux. Même si les salaires restent modestes, ils constituent une source de revenu non négligeable. De plus, l'ouverture au monde permet aux populations locales de découvrir d'autres cultures, d'échanger des savoirs, et d'accéder à des produits ou services auparavant inaccessibles.

En tant que consommateur, je peux acheter des vêtements, des téléphones ou de la nourriture venant des quatre coins du monde, souvent à des prix abordables. Mais je m'interroge aussi sur les conditions de travail de ceux qui fabriquent ces produits : Travaillent-ils dans des conditions décentes ? Sont-ils justement rémunérés ?

À mon avis, la mondialisation n'est ni entièrement bénéfique, ni totalement néfaste. Elle peut représenter une véritable opportunité de développement pour les pays pauvres, à condition qu'elle soit encadrée par des règles justes et équitables. Il est essentiel de respecter les droits des travailleurs et de protéger les petits producteurs. Si elle est mieux encadrée, la mondialisation peut devenir une véritable opportunité pour tous.